

**THE CELTIC MONTHLY:  
A MAGAZINE FOR  
HIGHLANDERS. VOL. XV**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649415083

The Celtic Monthly: A Magazine for Highlanders. Vol. XV by Johan Mackay

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**JOHAN MACKAY**

**THE CELTIC MONTHLY:  
A MAGAZINE FOR  
HIGHLANDERS. VOL. XV**



THE  
**Celtic Monthly:**

A Magazine for Highlanders.

EDITED BY  
JOHN MACKAY, GLASGOW.

---

**VOL. XV.**

---

UNIV OF  
CALIFORNIA

JOHN MACKAY,  
10 BUTE MANSIONS, HILLHEAD, GLASGOW.

1907.

# CONTENTS

	PAGE	PAGE
A' chrith-thalmhainn 'an San Francisco, . . . . .	136	Darna Bean Para na Sluasaid, le "Fiann," . . . . . 85
A Jacobite Incident in Edinburgh, by W. C. MacKenzie, F.S.A. (Scot.) . . . . .	216	Death of the Chief of Clan Mackenzie, . . . . . 205
A Man of Dreams, by Margaret T. MacGregor, . . . . .	67	Dr. Alex. MacBean, Death of, . . . . . 130
A Reay Country Story, . . . . .	98	Feinn or Gaidhil, The, by Charles Stewart, . . . . . 131
A Record of the Arms of the Kings of Scotland from the earliest times, . . . . .	39	Feuds of the Clans (review), . . . . . 109
A Sutherland Authoress, . . . . .	210	Gaelic Scholarship Recognised, . . . . . 182
A Turkish Officer from Lochaber (illustrated), . . . . .	145	Gordon Cumming, Roualeyn, . . . . . 214
Aisleán's Quest, by Margaret T. MacGregor, . . . . .	218	Greg, The family of, . . . . . 46
An tIuilian Iteach 's na Brógan, . . . . .	149	Greig, The Family of, . . . . . 46
An Old Pipe Tune and a Highland Charm, . . . . .	128	Gregor, The Family of, . . . . . 46
An Old Quickstep, . . . . .	235	Gregory, The Family of, . . . . . 46
Anderson, The Name, . . . . .	237	Golfing Mottoes in Gaelic, . . . . . 169
Atonement of Maisie MacLean, by Alice C. MacDonell of Keppoch, 82, 104, 122, 157, 182, 183, 202		Golspie, by Lucy H. Soutar (illustrated), . . . . . 236
<b>HIGHLAND ASSOCIATIONS.</b>		
Bagpipe and its Music, The, . . . . .	210	An Comunn Gaidhealach, . . . . . 70, 111, 176
Belted Plaid, The, . . . . .	182	County of Sutherland Association, . . . . . 19, 37, 44
Cadets of the House of Argyll, . . . . .	223	Glasgow Cowal Shinty Club, . . . . . 18
"Campbells are comin'," . . . . .	15	Greenock Gaelic Choir, . . . . . 46
Campbell, Origin of the Name and Race of, . . . . .	207	Junior Kintyre Club, . . . . . 15
Canadian Boat Song, The, . . . . .	177	Mull and Iona Association, . . . . . 10
Celtic Gloom in Lewis, . . . . .	97	Perth Gaelic Society, . . . . . 46
Celtic Races in California, . . . . .	169	Ross-shire Association, . . . . . 10
Chieftainship and the Clans, . . . . .	56, 147	Tiree Association, . . . . . 10
Changeling, The, by J. W. B., . . . . .	125	Uist and Barra Association, . . . . . 10
Churchyard of Kilmallie, Traditions of the, . . . . .	117	Royal Caledonian Asylum, London, . . . . . 139
Clach na Brataich, . . . . .	15	Hector Macdonald Memorial, . . . . . 139, 144
Clan Combat at Perth, 1396, . . . . .	91, 116	Heiress of the Calders, The, . . . . . 190
Clan MacLeod and their Tartans, . . . . .	36	Highland Bagpipe, History of the, by the late Alexander Macbain, M.A., LL.D., . . . . . 151, 171
Comhairle an-t-seana-ghiullainn, . . . . .	46	Highland Names, Old, . . . . . 65
Common Herbs for Comhach, Uist, . . . . .	168	Highland Notes from New York, . . . . . 38
Crom-an-fhasaich, . . . . .	45	Honour to a Sutherlander in Warmambool, Victoria, . . . . . 10
Cà duh a' chuain ghuirne, le Dòmhnall Mhic Bheath, . . . . .	114	Jerome Stone, and Ossian, . . . . . 89
<b>CLAN SOCIETIES.</b>		
Clan Lindsay, . . . . .	90, 160	John Macdonald, The Lochaber Bard, by Rev. Allan Sinclair, . . . . . 25, 54
Clan Gregor, . . . . .	18	Kenneth, The Name, . . . . . 10
Clan Macdonald Society, . . . . .	40, 50	Kintyre, Memories of, . . . . . 186, 211
Clan Lamont Society, . . . . .	17	Lady of the Rock, The (review), . . . . . 190
Clan Mackay Society, . . . . .	4, 30, 101, 180	Le Papegault on papegai a Caucale, . . . . . 155
Clan Mackinnon, . . . . .	10, 27, 85	Litir á San Francisco, by B.A., . . . . . 38
Stewart Society, . . . . .	99	

CONTENTS.

	PAGE		PAGE
Livingstones of Morven, . . . . .	55	OUR MUSICAL PAGE.	
London a Celtic Name? Is, . . . . .	89, 110, 131, 160, 170	An Gaidheal air Leaba-bàis, by "Fionn," . . . . .	20
M'Quillans of Dunluce, . . . . .	97	Blar Chuil-fhodair, by C. M. P., . . . . .	180
MacGregor, Family of, . . . . .	46	Buain na Rainich, by "Fionn," . . . . .	100
MacGregora, Origin of, . . . . .	154	Fuirich a Rìghinn, by Annetta C. Whyte, . . . . .	140
Mac-Iain Ghiorr, . . . . .	223	Maol-ruinidh Ohlinneachain, by "Fionn," . . . . .	120
Mackays of Gairloch, . . . . .	134	Mo rùn geal dlèise, by "Fionn," . . . . .	100
Mackay Pipe Tunes, Clan, . . . . .	172	O theid sinn, theid sinn, by "Fionn," . . . . .	60
Mackenzies of Kintail and Seaforth, 1290-1905, . . . . .	51	Oran a' Bhotail, by "Fionn," . . . . .	199
Mackenzies of Seaforth and Kintail, and the Chiefship of the Clan after 1315, . . . . .	94	'Se ao a' bhliadhna a chuir as domh, . . . . .	220
MacLeods of Talisker, . . . . .	21	POETRY.	
MacQuills, . . . . .	49	A New Year's Greeting from the Islands, by Rev. Dugald M'Echern, Coll, . . . . .	50
Matheson Bard, The, . . . . .	173	A Song of Ben Clebrig, by W. B., . . . . .	109
Memorial to the late John Mackay, C.E., J.P. (illus.), 191	14	A Sprig of Heather, . . . . .	150
Michaelmas, . . . . .	14	Aimhéal an Eilthirich, Eadar-theangaichte, le "Fionn," . . . . .	119
Murdoch, James, Minor Poet, . . . . .	178	Am Fonn, . . . . .	19
Mu chùl-càise muinntir Ghlimne Comhann, . . . . .	175	An Gille Clarsair Eadar-theangaichte, le "Fionn,"	164
Mu Iain Ciar, . . . . .	165, 192, 206	An Old Strathnaver Man's Ballad, . . . . .	65
"Naigheachdan Fìrinneach" (review), . . . . .	230	Buain na rainich, . . . . .	99
Our Correspondents, . . . . .	10, 30, 50, 90, 170, 193, 230	By Islay's shores, . . . . .	109
Parish of Reay in 1737, The, . . . . .	231	By Loch Loyal's side, by W. B., . . . . .	97
Perth in 1386, The Dramatic Fight at, . . . . .	47	Cha 'n 'eil tlachd sam bith mu 'n tigh, . . . . .	45
Picts and Peta, by W. C. Mackenzie, F.S.A., Scot., 31, 49	196	Clach a' Bhoisgean, . . . . .	229
Pipers and Pipe Music, . . . . .	196	Coimh-thional Chlann Aoidh, by Eric Mackay, . . . . .	144
Pipers in the Indian Army (illustrated), . . . . .	72, 99	Comunn Chloinn Dòghail, by D. MacDhùghail, . . . . .	61, 235
Pipe Music Notation, A New, . . . . .	225	Cumha Choire-an-Easain (with music), . . . . .	135
Prince Charles Edward Stewart, . . . . .	116	Deoch-slainne Mhic Lachlainn, . . . . .	9
Puzzle for Mull People, . . . . .	213	Draw the Sword, Scotland, by M. MacLenn, . . . . .	185
Queen's Own Cameron Highlanders, . . . . .	110	Ealasaid, le Seumas Munro, . . . . .	78
Reformation in Scotland, The Devastation of the, . . . . .	7	Farewell to Mackenzie, High Chief of Kintail, . . . . .	94
Regimental Literature, Scottish, . . . . .	76	Feasgar Oirtheare (translation by "Fionn," ) . . . . .	69
Rosalwyn Gordon Cumming, . . . . .	214	Gaidhealtachd mo chridhe, by I. B. O., . . . . .	125
Roy's Wife of Aldivalloch, . . . . .	228	Glen Gairn, . . . . .	237
Scottish History in our Schools, . . . . .	57	Golden Gloamin', by R. Tannahill, . . . . .	69
Seana Cleachdaidhean Gaidhealach, le "Fionn," . . . . .	5	He's ower the Hills, . . . . .	138
Sgeulachdan, . . . . .	66	Hurrah! for the natives of Oban and Lorn, . . . . .	138
Song of the Winds, The, by Margaret Fraser, . . . . .	11, 34, 64	Iorram nam Fograch, . . . . .	149
Sutherland Clearances, The, . . . . .	11, 34, 64	Kilts for Men, . . . . .	110
Taisearachd or Second-sight, . . . . .	95	Leanabh an Iasgair le "Fionn," . . . . .	88
The Closed Room, . . . . .	73	Mac Goinnich 's an t-each, . . . . .	179
The Highland Officer, . . . . .	3, 22, 42, 62	Mìre chath, by W. Campbell Galbraith, . . . . .	80
The Shadow, by Margaret T. MacGregor, . . . . .	138	Old Highland Lay, . . . . .	111
The White Mail of Glenloig, . . . . .	167	On Craigendarach, . . . . .	230
Tombs of the Kings in Iona, The, . . . . .	4	Oran do "Fhionn," by D. MacDhùghail, . . . . .	24
Traditions, Poems of the Greeks, the Siege of Troy, and the Scholars, by Dr. Keith Norman Macdonald, . . . . .	238	Oran do Pheigi, . . . . .	146
Witnesses to a Galloway Charter, by Rev. A. MacLean Sinclair, . . . . .	28	Ower Late, by Mavor Allan, . . . . .	69
Young Mamore, by Torquil MacLeod, . . . . .	174, 215, 225		

CONTENTS.

	PAGE		PAGE
Red Rowans, by Alice C. MacDonell of Keppoch, . . . . .	44	The Wind of Sorrow, by M. T. MacGregor, . . . . .	98
Shouter to Shouter, by W. B., . . . . .	95	To the Memory of the late Thomas Dunnachie, Glenboig, . . . . .	99
Song of the Highland Exile, by Rev. Dugald MacEchern, . . . . .	126	Why left I my Home? by Peter Macleod, . . . . .	119
		Why should I sit and sigh? . . . . .	99
PORTRAITS AND BIOGRAPHIES.			
Tha'n Gearhradh usinn air falbh, . . . . .	156	J. S. Ainsworth, M.P., . . . . .	61
Tha mo ghaol air aird a' chusain, . . . . .	125	Donald A. Cameron, J.P., and Mrs. Cameron, New Zealand, . . . . .	81
The Alien, by M. T. MacGregor, . . . . .	198	Alex. Fraser, M.A., Toronto, . . . . .	181
The Backies Birken Braes, . . . . .	178	James H. Mackay, London, . . . . .	101
The Dreamer, by M. T. MacGregor, . . . . .	15	John Charles Mackay, A.M.L.C.E., . . . . .	221
The Fisherman's Child, . . . . .	88	The Right Hon. Sir Donald James Mackay, Lord Reay, . . . . .	141
The Forgotten God, . . . . .	170	Baillie Wm. MacLay, Glasgow, . . . . .	161
The Harp of my kindred, . . . . .	93	Wm. Mackenzie, Edinburgh, . . . . .	181
The Highland Emigrants, by Murdoch MacLean, . . . . .	46	Colonel James A. Stewart Mackenzie and Mrs. Mackenzie, of Seaforth, . . . . .	201
The Highland Hills, . . . . .	190	D. N. Macleod and Mrs. Macleod, Australia, . . . . .	21
The Lady's Vigil, . . . . .	144	T. Atholl Robertson and Mrs. Robertson, London, . . . . .	181
The Magic of the misty Isle of Skye, by M. E. Graham, . . . . .	190	Rev. A. MacLean-Sinclair, Nova Scotia, . . . . .	181
The Minstrel Boy, . . . . .	164	Captain Robert Stewart, D.L., of Westwood, . . . . .	41
The Old Peat Stack, by Rev. Dougall MacEchern, . . . . .	19	Henry Whyte, "Fiona," by the Editor, . . . . .	1
The Rook of the Raven, by Mrs. Ogilvie, . . . . .	126		
The Shealing Song, by I. C. S., . . . . .	61		
The Song of Heate, by Regina Miriam Bloch, . . . . .	19		

DEDICATED

TO

MACLEOD OF TALISKER, QUEENSLAND, AUSTRALIA,

THE DISTINGUISHED REPRESENTATIVE OF AN ANCIENT SKYE FAMILY,

whose love for the Highlands, and particularly "Eilean a' Cheò," the

historic home of his race, has been manifested in many useful ways.

JOHN MACKAY,  
*Editor.*



UNIV. OF  
CALIFORNIA

UNIV. OF  
CALIFORNIA



HENRY WHYTE ("FIONN").

UNIV. OF CALIFORNIA  
Case \$

# The Celtic Monthly:

A MAGAZINE FOR HIGHLANDERS.

Edited by JOHN MACKAY, Glasgow.

No. 1. Vol. XV.]

OCTOBER, 1906.

[Price Threepence.



HENRY WHYTE ("FIONN").

THE readers of the *Celtic* need no introduction to "Fionn," for he has contributed to its pages since its inception, but while they know him as a writer on various Celtic subjects, there are many who would like to know "what manner of man he is." The King having been pleased to confer on "Fionn" a Civil List Pension of £50 a year for his contributions to Gaelic Literature, we deem the occasion a fitting one to present our readers with a portrait of this well-known Gael. Mr. Whyte was born in Easdale, Argyllshire, and came to Glasgow when a youth, where he has been ever since in close fellowship with his countrymen in every movement having for its object the advancement of the interests of Highlanders. In the early "seventies" he contributed to the *Gael*, and since then he has done more than any of his contemporaries to maintain the interest of Highlanders in all that relates to their history, literature and music. The popularity which his various publications have enjoyed is best evidenced by the fact that they have either passed through more than one edition, or are entirely out of print. His "Celtic Lyre" is without doubt the most popular collection of Gaelic song and music ever published, and his "Martial Music of the Clans" deals exhaustively with a subject which has not hitherto been adequately treated by any previous writer. As a translator of Gaelic poetry he has few equals, and in his "Celtic Lyre" and "Celtic Garland" he has given to English literature translations from the Gaelic, not only beautiful and faithful

to the original, but with the additional merit of being singable to their native Gaelic airs.

In the field of Highland music and song no present-day writer has contributed so extensively to the literature on the subject, or has done more to create the present-day popularity of Highland music, than "Fionn." Not only has he written many original and popular songs in the vernacular tongue, but he has also composed the music of one of the most popular Gaelic songs at present sung at Highland gatherings, "Suas leis a' Ghaidhlig"—"Up with the Gaelic." Last year he produced a volume of "True Tales" in Gaelic, which has found its way to every hamlet in the Highlands, and which is shortly to be followed by a second series.

At the Mòd of *An Comunn Gaidhealach*, held at Oban last month, he carried off the prize for the best melody to Neil M'Leod, the Skye bard's song "Fàilte do'n Eilean Sgitheanach"—"A Salute to the Isle of Skye. He also secured the prize for the best essay on the "Place-names of a Highland Parish, with Traditions, Legends, &c." "Fionn" selected his native parish, Kilbrandon and Kilehattan, Lorn.

Mr. Whyte has also done solid work in Highland history, many of the sketches of the clans which have appeared in Messrs. W. & A. K. Johnston's work, "The Tartans of the Clans and Septs of Scotland," being from his pen. This publication, in two volumes, is admittedly the most exhaustive and sumptuous ever published on the subject.

"Fionn's" many articles on the history, social condition, and folk-lore of the Highlands, which have appeared in numerous magazines and newspapers, would, if collected, form material for many interesting volumes.

We are sure Highlanders at home and abroad will join with us in wishing "Fionn" long life to enjoy his well-deserved honour. *A h-uile latha dha!*

EDITOR.